



Titlul proiectului: *Analiza contrastivă a intonației limbilor română și spaniolă. O abordare sociolingvistică (SoRoEs)*

Numărul de identificare al contractului: **PNII-RU-TE-2014-4-2298**

Beneficiar: Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

FORMULAR DE RAPORTARE – ETAPA I

1 OCTOMBRIE 2015 – 31 DECEMBRIE 2015

RAPORT ȘTIINȚIFIC

În perioada 1 octombrie 2015 – 31 decembrie 2015, echipa proiectului SoRoEs a desfășurat următoarele activități de cercetare științifică:

1. Activități de documentare în tematica proiectului

Activitățile de documentare au avut în vedere completarea și parcurgerea bibliografiei de specialitate în domeniul sociolingvisticii și au fost realizate la:

- Seminarul de Dialectologie și Fonetică din cadrul Facultății de Litere a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași;
- Biblioteca Central Universitară „Mihai Eminescu” din Iași;

2. Elaborarea și definitivarea chestionarului sociolingvistic (pornind de la modelul spaniol, a fost adaptat chestionarul la specificul limbii române)

Proiectul SoRoEs are în vedere realizarea prin anchete dialectale prozodice pe teren a două corpusuri, care să permită cercetarea sociolingvistică a intonației în condiții stilistico-pragmatice diferite. Astfel, corpusul fix (echivalentul chestionarului clasic) este alcătuit dintr-o listă de enunțuri specifice, structurate după aceleași criterii fonetice, sintactice și semantico-pragmatice. Corpusul f i x cuprinde 85 de enunțuri realizate în diferite modalități enunțuri simple (fără multe constrângeri formale: structuri care conțin diferite tipuri de întrebări: parțiale, alternative, de confirmare; structuri care cer intonația de suspensie (de continuitate); structuri exclamative; structuri privind prozodia intercalării; structuri care conțin enumerări; structuri care conțin o succesiune de propoziții scurte; structuri cu focalizarea unor constituenți ai enunțului; structuri care cuprind formule de salut și de politețe), care să faciliteze contactul cu subiecții pentru a surprinde un număr mai mare de tipare intonaționale



românești în răspândirea lor teritorială . Structura sintactică a enunțurilor este SVO, în care S și O prezintă tipuri accentuale diferite (oxiton, paroxiton și proparoxiton), iar lexemele utilizate sunt, în general, trisilabice. Corpusul spontan (conversații libere și/sau dirijate între subiecți, mici narațiuni sau descrieri) presupune o discuție liberă, fără constrângeri, care să dureze 30-40 de minute. Enunțurile trebuie obținute într-o atmosferă de familiaritate între anchetator și informatori, realizarea unui dialog pentru contextualizarea enunțurilor, sugerarea unor cuvinte cu ajutorul unor desene, schițe sau chiar sugerarea lor directă în alte contexte. Informatorul nu trebuie să citească enunțurile pentru a evita intonația specifică „lecturii”. Enunțurile trebuie rostite neutral, spontan, cât mai apropiat de vorbirea obișnuită a informatorului, fără focalizarea unui anumit cuvânt.

În cadrul acestei activități de cercetare a fost elaborat și definitivat chestionarul care stă la baza colectării datelor.

LIVRABILE:

- 1 chestionar fix cuprinzând 85 de întrebări
- 1 anchetă liberă

3. Pregătirea și realizarea anchetelor dialectale sociolingvistice în două puncte de anchetă: Iași și Botoșani

Prin mobilitățile interne făcute pe teren, am realizat anchete dialectale prozodice sociolingvistice în 2 puncte de anchetă (preluate din ALR și NALR) prevăzute în cadrul proiectului: Iași și Botoșani). Informatorii au fost selectați după criterii dialectologice și în funcție de cele 3 variabile sociolingvistice stipulate în contractul de cercetare: nivel de studii, vârstă și sex. Pentru realizarea anchetelor s-au avut în vedere subiecți băștinași, cu situație socială tipică, nivel de studii – studii generale, liceale și universitare, 3 categorii de vârstă și calități prozodice (voce bună, fără variații netipice și cu rostire clară). Pentru fiecare punct de anchetă am intervievat câte 18 subiecți (femei și bărbați), cu vârsta cuprinsă între 25 și 60 de ani.

LIVRABILE:

Anchete dialectale sociolingvistice în localitățile Botoșani și Iași.

4. Participarea la 3 manifestări științifice de specialitate :

- Conferința internațională organizată de Facultatea de Informatică, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, *The 11th International Conference on Linguistic Resources and Tools*



for *Processing the Romanian Language - ConsILR 2015*, cu lucrarea *Instruments for Processing Acoustic Data in the Project The Contrastive Analysis of Romanian and Spanish Intonation. A Sociolinguistic Approach (SoRoEs)*, 26-27 noiembrie 2015, Iași;

- Conferința internațională organizată de Departamentul de Lingvistică, Facultatea de Litere, Universitatea din București, *The 15th International Conference of the Department of Linguistics: Comparative and Diachronic Perspectives on Romanian*, cu lucrarea *Abordări sociolingvistice în studiul intonației limbii române*, 27-28 noiembrie 2015, București;
- Conferința internațională organizată de Facultatea de Științe și Litere, Universitatea „Petru Maior“, Târgu-Mureș – „*Literature, Discourse and Multicultural Dialogue, the 3rd edition*“ (LDMD 3), cu lucrarea *The Sociolinguistic Investigation in the Study of Intonation. Methodological Aspects*, 3-4 decembrie 2015, Târgu-Mureș.

LIVRABILE:

Participarea la 3 manifestări științifice cu lucrări privind tematica proiectului.

5. Configurarea site-ului proiectului.

Am achiziționat domeniul și am realizat configurația paginii web a proiectului SoRoEs, care poate fi accesată la adresa: <http://www.soro.es> .

Au fost încărcate pe site-ul proiectului chestionarele sociolingvistice pentru cele două domenii: român și spaniol.

Director de proiect:

CS dr. Anca-Diana BIBIRI